叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 丹斯洛的三只熊(denslow's Three Bears) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丹斯洛的三只熊(Denslow's Three Bears)
第1/1页

[dɛnsloʊz] [θriː] [beəz]
Denslow's Three Bears
丹斯洛的 三 熊

丹斯洛的三只熊

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['dɪlɪŋhæm] [ˌsiː 'əʊ] .
G . W . Dillingham Co .
G . W . 迪林厄姆 合作 .

GWDillingham 公司

['pʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk] .
Publishers New York .
出版商 新的 约克 .

纽约出版社。

['kɒpiraɪt] - [baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dɛnsˌloʊ] .
Copyright 1903 by W . W . Denslow .
版权 - 经过 W . W . 丹斯洛 .

版权所有 © 1903 WWDenslow。

['pʌblɪʃt] , ['ɔːgəst] -
Published , August 1903
已发布 , 八月 -

出版于1903年8月

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] [ðeə(r)] [dwelt] [ə; eɪ]
A long time ago in a cottage on the edge of a great forest there dwelt a
一个 长的 时间 前 在 一个 小屋 在 这 边缘 的 一个 伟大的 森林 那里 居住 一个
['lɪt(ə)l][gɜːl][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['gəʊldən][heə(r)] ;
little girl by the name of Golden Hair ;
小的 女孩 经过 这 姓名 的 金的 头发 ;

很久以前，在大森林边缘的一间小屋里，住着一个名叫金发的小女孩；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [huː] [lʌvd]
she was an orphan and lived with her grandmother who loved
她 曾是 一个 孤儿 和 居住地 和 她 祖母 WHO 喜爱
[hɜː(r); hə(r)] ['dɪəli] .
her dearly .
她 亲爱的 .

她是个孤儿，和非常疼爱她的祖母一起生活。

[ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [əʊld][ænd; ənd][səʊ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜːk] [wɒz; wəz]
The grandmother was very old and so most of the house work was
这 祖母 曾是 非常 老的 和 所以 最多 的 这 房子 工作 曾是
[dʌn] [baɪ]['gəʊldən][heə(r)] ;
done by Golden Hair ;
完毕 经过 金的 头发 ;

奶奶年纪很大了，所以大部分家务都是金发女郎做的；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ][bɪt] ,
but she was so young and strong she did not mind that a bit ,
但 她 曾是 所以 年轻的 和 强的 她 做过 不是 头脑 那 一个 少量 ,

但她当时年轻力壮，一点也不介意。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meri] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ]
for she had plenty of time to play and was merry the whole day
为了 她 有 很多 的 时间 到 玩 和 曾是 欢乐 这 所有的 天
[lɒŋ] .
long .
长的 .

因为她有大把时间玩耍，整天都很开心。

[ɔːl'ðəʊ] ['lɪt(ə)l]['gəʊldən][heə(r)][lɪvd; 'laɪvd][fɑː(r)][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)]
Although little Golden Hair lived far from other children she was never
虽然 小的 金的 头发 居住地 远的 从 其他 孩子们 她 曾是 绝不
['ləʊnsəm] ,
lonesome ,
寂寞 ,

虽然金发小女孩住在远离其他孩子的地方，但她从不感到孤独。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] ['pleɪˌmeɪts] [ɪn][ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
for she had many friends and playmates in the wild creatures of the
为了 她 有 许多 朋友们 和 玩伴 在 这 荒野 生物 的 这
[wʊd] .
wood .
木头 .

因为她在森林里的野生动物中有很多朋友和玩伴。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] , [sɒft] [aɪd] [dɪə(r)] [wʊd] [fiːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
The gentle , soft eyed deer would feed from her hand ,
这 温和的 , 柔软的 眼睛 鹿 会 喂养 从 她 手 ,

那只温柔、眼神柔和的小鹿会从她手中吃东西。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][bɝdz] [wʊd] [kʌm] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['mjuːzɪk(ə)l][kɔːl] ;
and the wild birds would come at her musical call ;
和 这 荒野 鸟类 会 来 在 她 音乐 称呼 ;

野鸟们会听到她悦耳的鸣叫声而来；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm] [wel] .
for she knew their language and loved them well .
为了 她 知道 他们的 语言 和 喜爱 他们 出色地 .

因为她懂他们的语言，而且非常爱他们。

['gəʊldən][heə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] ['wɔndə] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Golden Hair had never wandered far into the forest .
金的 头发 有 绝不 漫步 远的 进入 这 森林 .

金发女郎从未深入过森林。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['ɔːtəm] [taɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [braɪt] [liːvz]
But one day in the early autumn time , as she was gathering bright leaves
但 一 天 在 这 早期的 秋天 时间 , 作为 她 曾是 采集 明亮的 树叶
[ænd; ənd]['gəʊldən][rɒd] ,
and golden rod ,
和 金的 杆 ,

但有一天，在初秋时节，当她收集落叶和金鸡菊时，

[ʃiː; ʃi] [streɪd] ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [njuː] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['ləʊnli] , [greɪ] ['kæbɪn]['ʌndə(r)]
she strayed farther than she knew and came upon a lonely , gray cabin under
她 迷路了 更远 比 她 知道 和 来了 之上 一个 孤独 , 灰色的 舱 在下面
[ðə; ði] ['maɪti] [triːz] .
the mighty trees .
这 强大的 树木 .

她走得比自己预想的还要远，来到了参天大树下，发现了一间孤零零的灰色小屋。

[ə; eɪ][slæb][ɒv; əv] [wʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][hɑːf]['əʊpən][dɔː(r)][təʊld] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪ'ðɪn] .
A slab of wood beside the half open door told who lived within .
一个 板 的 木头 旁 这 一半 打开 门 讲述 WHO 居住地 之内 .

半开的门旁的一块木板表明了里面住着谁。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :
It read :
它 读 :

上面写着：

" [pə'pɑː][beə(r)] , ['mæmə; mə'mɑː][beə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni][beə(r)] . "
" Papa Bear , Mamma Bear , and the Tiny Bear . "
" 爸爸 熊 , 妈妈 熊 , 和 这 微小的 熊 . "

《熊爸爸、熊妈妈和小熊》。

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒɒli] [beəz] [lɪv; laɪv] ! " [sed] ['gəʊldən][heə(r)] ,
" So this is where the jolly bears live ! " said Golden Hair ,
" 所以 这 是 在哪里 这 快乐的 熊 居住 ! " 说 金的 头发 ,

“原来这里是快乐熊居住的地方啊！”金发女孩说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nɒkt] [ə'pɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
as she knocked upon the door .
作为 她 敲门 之上 这 门 .

她敲了敲门。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
" I want to meet them .
" 我 想 到 见面 他们 .

我想见见他们。

" [nəʊ]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['nɒkɪŋ] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] [waɪd] ['əʊpən]
" No answer came to her knocking , so she pushed the door wide open
" 不 回答 来了 到 她 敲门 , 所以 她 推动 这 门 宽的 打开
[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] .
and walked in .
和 步行 在 .

她敲门无人应答，于是她一把推开门走了进去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [dɪs'ɔːdəli] [haʊs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [braɪt] ['faɪə(r)] [bɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] ,
It was a most disorderly house , but a bright fire burned on the hearth ,
它 曾是 一个 最多 乱 房子 , 但 一个 明亮的 火 烧伤 在 这 炉 ,

房子里一片凌乱，但壁炉里却燃着熊熊大火。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ][bɪg] , [blæk] ['ket(ə)l][ɒv; əv] ['bʌblɪŋ] [suːp] , [waɪl] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
over which hung a big , black kettle of bubbling soup , while on the table ,
超过 哪个 悬挂 一个 大的 , 黑色的 壶 的 冒泡 汤 , 尽管 在 这 桌子 ,

上方悬挂着一口冒着热气的大黑锅，里面盛着汤，而桌子上，

[nɪə(r)][baɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['jeləʊ] [bəʊlz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] .
near by , were three yellow bowls of different sizes .
靠近 经过 , 是 三 黄色的 碗 的 不同的 尺寸 .

附近放着三个大小不一的黄色碗。

" [ə; eɪ][bɪg] [bəʊl] [fɔː(r); fə(r)][pə'pɑː][beə(r)] , [ə; eɪ] ['miːdiəm] [saɪzd] [bəʊl] [fɔː(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑː][beə(r)] ,
" A big bowl for Papa Bear , a medium sized bowl for Mamma Bear ,
" 一个 大的 碗 为了 爸爸 熊 , 一个 中等的 尺寸 碗 为了 妈妈 熊 ,

“给熊爸爸一个大碗，给熊妈妈一个中等大小的碗，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪni][beə(r)] , " [sed] ['gəʊldən][heə(r)] .
and a little bowl for the Tiny Bear , " said Golden Hair .
和 一个 小的 碗 为了 这 微小的 熊 , " 说 金的 头发 .

“还要给小熊准备一个小碗,”金发女郎说道。

" [ðæt] [suːp] [smelz] [gʊd] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] , " [bʌt; bət] [maɪ] !
" That soup smells good , " she went on to say , " but my !
" 那 汤 气味 好的 , " 她 去 在 到 说 , " 但 我的 !

“那汤闻起来真香,”她接着说,“但是我的天哪!”

[wɒt] [æn; ən] [ʌn'taɪdi] [haʊs] !
what an untidy house !
什么 一个 凌乱 房子 !

房子真乱!

[aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [raɪts] [waɪl] [ai] [ˌeɪ 'em]
I'll put the place to rights while I am
患病的 放 这 地方 到 权利 尽管 我 是

趁我不在，我会把这里收拾妥当。

['əʊpən] [aɪz] , ['steərɪŋ] [æt; ət] ['gəʊldən] [heə(r)] , [huː] [stʊd] , [laɪk] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] [ðə; ði]
open eyes , staring at Golden Hair , who stood , like a ray of sunshine in the
打开 眼睛 , 凝视 在 金的 头发 , WHO 站立 , 喜欢 一个 射线 的 阳光 在 这
['dʌski] [ruːm]
dusky room
昏暗 房间

她睁开双眼，凝视着金发女郎，她像一缕阳光般照亮了昏暗的房间。

; [ðen] [ðeɪ] [bɜːst] ['ɪntuː] [laʊd] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [həʊm] .
; then they burst into loud laughter and made her welcome to their home .
; 然后 他们 爆裂 进入 大声 笑声 和 制成 她 欢迎 到 他们的 家 .

然后他们哈哈大笑，热情地欢迎她到他们家来。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeɪ] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] ['hɑːtɪli]
When they saw how nice and clean it was they thanked her heartily
什么时候 他们 锯 如何 好的 和 干净的 它 曾是 他们 谢谢 她 衷心地
[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] ,
and invited her to share their dinner ,
和 受邀 她 到 分享 他们的 晚餐 ,

当他们看到房子干净整洁时，他们衷心地感谢了她，并邀请她一起共进晚餐。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [suːp] [wɒz; wəz] [naʊ] ['redi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl]
for the soup was now ready and they were all
为了 这 汤 曾是 现在 准备好 和 他们 是 全部

汤已经煮好了，他们都……

[ðɪs] ['ʃægi] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['gəʊldən] [heə(r)] ;
this shaggy company with her little Golden Hair ;
这 毛茸茸 公司 和 她 小的 金的 头发 ;

这个毛茸茸的小家伙，还有她那金色的小头发;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['dʒɒli] [ðeɪ] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] ['hændi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]
but when she saw how jolly they all were and how handy they were in
但 什么时候 她 锯 如何 快乐的 他们 全部 是 和 如何 便利 他们 是 在
['helpɪŋ] ['gəʊldən] [heə(r)] [get] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] ,
helping Golden Hair get the supper ,
帮助 金的 头发 得到 这 晚餐 ,

但当她看到他们都非常开心，而且帮着金发女郎准备晚餐时,

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [steɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['welkəm] .
she was delighted to have them stay , and gave them welcome .
她 曾是 高兴极了 到 有 他们 停留 , 和 给予 他们 欢迎 .

她很高兴他们能留下来，并热情地欢迎了他们。

[pə'pɑː] [beə(r)] [splɪt] [ðə; ði] [wʊd] , [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ;
Papa Bear split the wood , brought it in , and built the fire ;
爸爸 熊 分裂 这 木头 , 带来 它 在 , 和 建造 这 火 ;

熊爸爸劈开木柴，把它搬进来，生起了火;

['mæmə; mə'mɑː][beə(r)][gɒt][ðə; ði] [tiː] ['ket(ə)l][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kærid]
Mamma Bear got the tea kettle and filled it with water that was carried
妈妈 熊 得到 这 茶 壶 和 已填 它 和 水 那 曾是 携带
[frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] [baɪ][ðə; ði]['taɪni][beə(r)] ,
from the well by the Tiny Bear ,
从 这 出色地 经过 这 微小的 熊 ,

熊妈妈拿来茶壶，装满了小熊从井里打来的水。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [daʊn]
and soon they were able to sit down
和 很快 他们 是 有能力的 到 坐 向下

很快他们就坐了下来。

['pʌmpkɪn] [paɪ] ,
pumpkin pie ,
南瓜 馅饼 ,

南瓜派

[wɪð] [tiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd][naɪs] [swiːt] [mɪlk][fɔː(r); fə(r)]['gəʊldən][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
with tea for the elders and nice sweet milk for Golden Hair and the
和 茶 为了 这 长者 和 好的 甜的 牛奶 为了 金的 头发 和 这
['taɪni][beə(r)] .
Tiny Bear .
微小的 熊 .

给老人们准备了茶，给金发小子和小熊准备了香甜的牛奶。

[ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [laɪkt] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [səʊ] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði] [beəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]
The grandmother liked the three bears so well and the bears were so
这 祖母 喜欢 这 三 熊 所以 出色地 和 这 熊 是 所以
[dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [həʊm] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv][tə'geðə(r)]
delighted with the comforts of home that they all decided to live together
高兴极了 和 这 舒适 的 家 那 他们 全部 决定 到 居住 一起
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] .
for the general good .
为了 这 一般的 好的 .

奶奶非常喜欢这三只熊，而这三只熊也对家里的舒适生活感到非常高兴，所以为了大家的利益，它们决定一起生活。

[pə'pɑː][beə(r)] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [tʃɔː(r)z] [ænd; ənd][stænd] [gɑːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] ;
Papa Bear would do the chores and stand guard over the house at night ;
爸爸 熊 会 做 这 家务 和 站立 警卫 超过 这 房子 在 夜晚 ;

熊爸爸会做家务，晚上还会守在房子外面；

['mæmə; mə'mɑː][beə(r)] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] ['haʊswɜːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['gəʊldən][heə(r)]
Mamma Bear would do the housework under the direction of Golden Hair
妈妈 熊 会 做 这 家务 在下面 这 方向 的 金的 头发
,
,
,

熊妈妈会在金发女郎的指导下做家务。

[waɪl] [ðə; ði]['taɪni][beə(r)] [wʊd] [weɪt] [ə'pɒn] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] [rʌn] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
while the Tiny Bear would wait upon grandmother and run errands for the
尽管 这 微小的 熊 会 等待 之上 祖母 和 跑步 跑腿 为了 这
['haʊshəʊld] .
household .
家庭 .

而小熊则会服侍奶奶，并为家里跑腿办事。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [muːvd] [ðeə(r)] [θriː] [bəʊlz] [ænd; ənd][ðeə(r)]
And so it came about that the three bears moved their three bowls and their
和 所以 它 来了 关于 那 这 三 熊 已搬 他们的 三 碗 和 他们的

于是，三只熊搬动了它们的三个碗，它们的

[θriː] [bedz] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [heə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] , [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ;
three beds to the home of Golden Hair and her grandmother , the very next day ;
三 床 到 这 家 的 金的 头发 和 她 祖母 , 这 非常 下一个 天 ;

第二天，就把三张床送到了金发女郎和她祖母的家中；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ə'kaʊnts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] .
and from all accounts they were happy ever after .
和 从 全部 账户 他们 是 快乐的 曾经 后 .

据各方说法，他们从此过上了幸福的生活。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [heə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [spred] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
At any rate the fame of Golden Hair and the three bears spread far and wide through all the countryside ,
在 任何 速度 这 名声 的 金的 头发 和 这 三 熊 传播 远的 和 宽的 通过 全部 这 农村 ,

总之，金发女郎和三只熊的名声传遍了整个乡村。

[səʊ] [ðæt] [ɒn] ['hɒlədeɪz] [truːps] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['dʒɒli] [frendz] .
so that on holidays troops of children came to play with the four jolly friends .
所以 那 在 假期 军队 的 孩子们 来了 到 玩 和 这 四 快乐的 朋友们 .

因此，每逢节假日，成群结队的孩子们都会来和这四个快乐的朋友一起玩耍。

[ðə; ði] [gʊd] [neɪˌtʃəd] [beəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;
The good natured bears were always anxious to please the children ;
这 好的 自然 熊 是 总是 焦虑的 到 请 这 孩子们 ;

性情温和的熊总是很想讨孩子们欢心；

[ðeɪ] [wʊd] [get] [ʌp] [geɪmz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['griːnwʊd] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] ['meri]
they would get up games under the greenwood trees in the summer , and merry
他们 会 得到 向上 游戏 在下面 这 格林伍德 树木 在 这 夏天 , 和 欢乐

夏天，他们会在绿树下玩游戏，玩得不亦乐乎。

[dɛnsloʊz] ['pɪktʃə(r)] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
Denslow's Picture Books for Children
丹斯洛的 图片 图书 为了 孩子们

丹斯洛的儿童图画书

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [bʊks] ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dɛnsˌloʊ] [hæz; həz] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ə'dæptɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['klæsɪk(ə)l] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
For these books W . W . Denslow has revised and adapted several of the best classical fairy tales .
为了 这些 图书 W . W . 丹斯洛 有 修改 和 改编 一些 的 这 最好的 古典 仙女 故事 .

在这些书中，W.W. 丹斯洛对几个最优秀的经典童话故事进行了修订和改编。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɪm'pruːvd] [ðiːz] ['stɔːriz] [baɪ] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kɔːsnəs] , ['kruːəlti] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [mait] ['fraɪt(ə)n] ['tʃɪldrən] .
He has improved these stories by elimination of all coarseness , cruelty , and everything that might frighten children .
他 有 改进 这些 故事 经过 消除 的 全部 粗糙度 , 残酷 , 和 一切 那 可能 吓唬 孩子们 .

他改进了这些故事，去掉了所有粗俗、残酷以及任何可能吓到孩子的东西。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] ;
They are new ;
他们 是 新的 ;

它们是新的；

[mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ɪn][bəuθ][tekst][ænd; ənd]['pɪktʃə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['tʃɪldrənz] [bʊks]

more beautiful and striking in both text and picture than any children's books

更多的 美丽的 和 引人注目 在 两个都 文本 和 图片 比 任何 孩子们的 图书

[ˌhɪətu'fɔː(r)] ['pʌblɪʃt] .

heretofore published .

此前 已发布 .

无论从文字还是图画来看，都比以往出版的任何儿童书籍都更加精美、引人注目。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [fʌn] [ɪn] ['brɪliənt] [k'ʌləz] .

Each book is filled with pictures of action and fun in brilliant colors .

每个 书 是 已填 和 图片 的 行动 和 乐趣 在 杰出的 颜色 .

每本书都充满了色彩鲜艳、生动有趣的画面。

[ðə; ði] [twelv] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)]['juːnɪfɔːm][ɪn][saɪz] .

The twelve books are uniform in size .

这 十二 图书 是 制服 在 尺寸 .

这十二本书大小相同。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dɛnsˌloʊ]

COPYRIGHT , 1903 , BY W . W . DENSLOW

版权 , - , 经过 W . W . 登斯洛

版权所有，1903年，W.W. 丹斯洛

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] ; [ˌɪndɪ'strʌktəbl] , ['maʊntɪd] [ɒn] ['lɪnɪn] , - [sents] [iːtʃ]

PRICE 25 CENTS EACH ; INDESTRUCTIBLE , MOUNTED ON LINEN , 50 CENTS EACH

价格 - 分 每个 ; 坚不可摧 , 安装 在 亚麻布 , - 分 每个

每张售价25美分；不可损坏，装裱于亚麻布上，每张售价50美分。

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['dɪlɪŋhæm] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

G . W . Dillingham Company , Publishers , New York

G . W . 迪林厄姆 公司 , 出版商 , 新的 约克

GW Dillingham 出版社，纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神